

Section Translation: Entry points



WIKIMEDIA
FOUNDATION

Section Translation

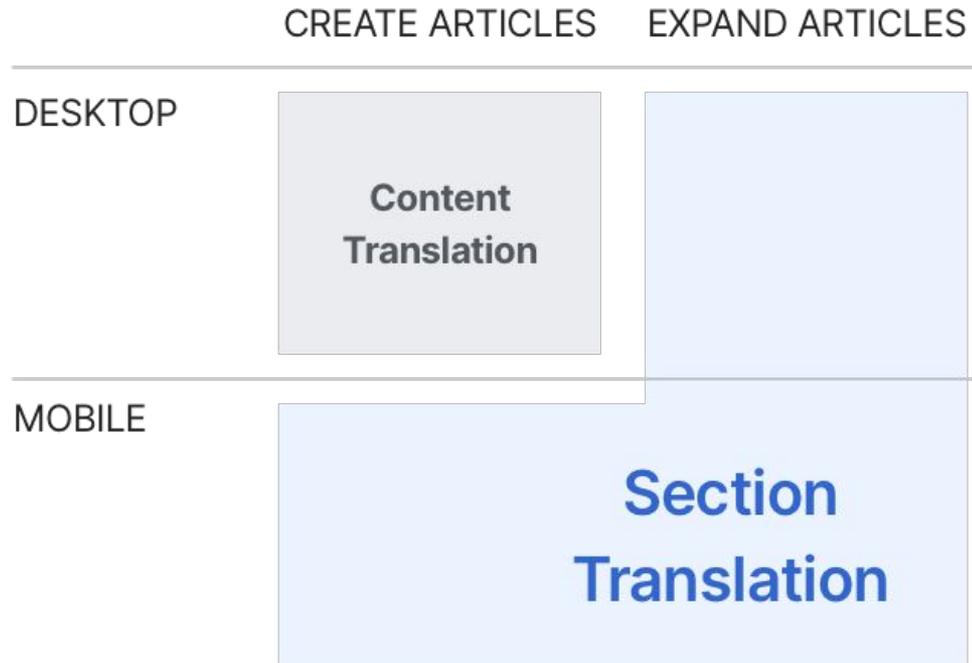
Section Translation

Expand articles by
translating a new section,
on mobile and desktop



WIKIMEDIA
FOUNDATION

Section Translation expands the capabilities of Content Translation



More context at

https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Cross-wiki_content_propagation_concept.pdf

Section Translation workflow in 7 steps

[Try an interactive prototype](#)

1. Select a section to translate



Sections ×

Ukulele

Select a section to translate
Pick a section below to check the contents in both languages and decide what to translate.

English ▾ → Indonesian ▾

Sections missing in Indonesian

- History >
- Construction >
- Types and sizes >
- Tuning >
- Related instruments >
- Audio samples >
- Notable musicians >

Sections present in Indonesian

- External links >
Tautan eksternal

2. Check the contents

← Back to all sections

Ukulele < >

History

[Translate this section](#)

Review the contents in both languages.
Contents from the selected section may be already covered in the target article.

Section in English Full article in Tagalog

Yukulele ↗



right. Ang yukulele.

3. Learn the basics (only once)



Expand the knowledge one section at a time.



Translating a new section is easy, quick and fun!



For each sentence, you'll get a initial automatic translation for you to review and improve

4. Translate each sentence...



← Translate section Done

Sejarah

The ukulele is commonly associated with [music from Hawaii](#) where the name roughly translates as "jumping flea", perhaps because of the movement of the player's fingers. Legend attributes it to the nickname of the Englishman [Edward William Purvis](#), one of King [Kalākaua](#)'s officers, because of his small size, fidgety manner, and playing expertise. One of the earliest appearances of the word ukulele in print (in the sense of a stringed instrument) is in the [Metropolitan Museum of](#)

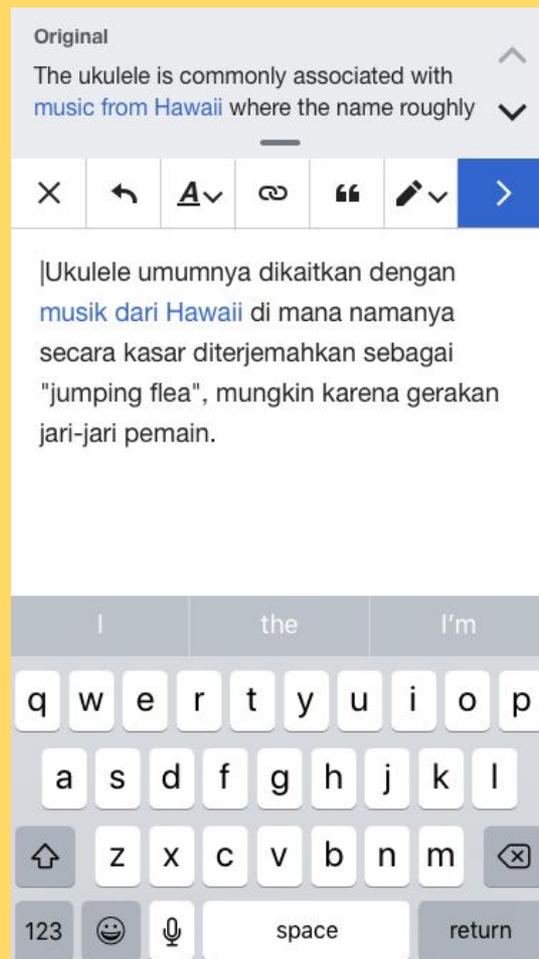
Proposed translation from Google ...

Ukulele umumnya dikaitkan dengan [musik dari Hawaii](#) di mana namanya secara kasar diterjemahkan sebagai "jumping flea", mungkin karena gerakan jari-jari pemain.

[Edit translation](#)

< Apply Skip >

5. Edit the initial translation



6. Preview the result

✕ Confirm publication



Ready to publish? The section you translated will be added to the existing article.

- 👁️ **Check the whole translation before publishing** and make sure that you included all the relevant information from the original section.

Sejarah

Ukulele umumnya dikaitkan dengan [musik dari Hawaii](#) di mana namanya secara kasar diterjemahkan sebagai "jumping flea", mungkin karena gerakan jari-jari pemain. Legenda menghubungkannya dengan julukan orang Inggris [Edward William Purvis](#), salah satu perwira Raja [Kalakaa](#), karena ukurannya yang kecil, sikapnya yang gelisah, dan keahlian bermain.

7. Go for another section!



berukuran kecil, sekitar 20 inci, dan merupakan alat musik asli Hawaii ditemukan sekitar tahun 1879, Alat musik 'Ukulele' dalam bahasa hawaii artinya 'kutu loncat'. Lihat pada Ukulele History, dan A little History of Ukulele^[1]

^ Sejarah

new



Ukulele umumnya dikaitkan dengan [musik dari Hawaii](#) di mana namanya secara kasar diterjemahkan sebagai "jumping flea", mungkin karena gerakan jari-jari pemain. Legenda menghubungkannya dengan julukan orang Inggris [Edward William Purvis](#), salah satu perwira Raja [Kalakaa](#), karena ukurannya yang kecil, sikapnya yang gelisah, dan keahlian bermain.

^ Referensi



✓ New section added

Your translation was added. Consider editing the contents further or moving them around.

[Edit the page](#)

Add another section

+ [Construction](#) ... [5 other sections](#)

Entry Points

Entry points respond to different needs for translation

Never thought about translating before



I want to translate, but not sure what



I know what to translate



We want to surface relevant opportunities to translate a new section



WIKIMEDIA
FOUNDATION

Goals

- Surface relevant gaps to fill by translating
- Awareness of possibility to translate a missing section
- Motivate potential translators (readers, editors, former ones)
- Don't distract those not interested in translation



Entry points

- Specific translation
- Suggestions
- Short articles to expand
- Switching languages
- Searching & publishing
- Impact
- New activity



Start a specific translation



WIKIMEDIA
FOUNDATION

W Translations   

[+ New translation](#)

Suggestions

Based on previous edits
[Change](#)

English ▾ → Indonesian ▾

New pages

	Golden toad Extinct toad English → Indonesian	 
	Big cat featured Larger felid species English → Indonesian	 
	Monkey animal of the "higher primates" English → Indonesian	 

 Suggestions  In progress  Published

Users with a clear idea of what to translate, can start a new translation from the translation dashboard

W Translations   

[+ New translation](#)

Suggestions

Based on previous edits
[Change](#)

English ▾ → Indonesian ▾

New pages



Golden toad ✕
Extinct toad
English → Indonesian 



Big cat featured ✕
Larger felid species
English → Indonesian 



Monkey ✕
animal of the "higher primates"
English → Indonesian 

 [Suggestions](#)  [In progress](#)  [Published](#)

 Search a page to translate EN ✕

Recently edited by you



Nasothek
a collection of noses
*A 317



Ukulele
member of the guitar family
*A 317

Nearby



Paris
city in France
*A 264



Louvre
art museum in France
*A 6 [Missing in Indonesian](#)



I. M. Pei
Chinese-American architect
*A 264

l the I'm

q w e r t y u i o p

a s d f **g** h j k l

↑ z x c v b n m 

123   space return

 **Ukulele**   ✕

English ▾ → Indonesian ▾

Already exists in Indonesian [View](#)

Expand the existing contents by translating new sections. [Learn more](#)

[Select section to translate](#)

7 sections missing in Indonesian

By continuing you agree to the [Terms of Use](#), and you irrevocably agree to release your contribution under the [CC BY-SA 3.0 License](#) and the [GFDL](#).

Suggestions



WIKIMEDIA
FOUNDATION

W Translations   

+ New translation

Suggestions

Based on previous edits
[Change](#)

English ▾ → Indonesian ▾

New pages

-  **Golden toad** 
Extinct toad 
English → Indonesian
-  **Big cat** **featured** 
Larger felid species 
English → Indonesian
-  **Monkey** 
animal of the "higher primates"
English → Indonesian 

 Suggestions  In progress  Published

Users looking for inspiration can look for suggestions from the translation dashboard

W Translations   

[+ New translation](#)

Suggestions

Based on previous edits
[Change](#)

English ▾ → Indonesian ▾

New pages



Golden toad ✕
Extinct toad
English → Indonesian



Big cat featured ✕
Larger felid species
English → Indonesian



Monkey ✕
animal of the "higher primates"
English → Indonesian

 Suggestions  In progress  Published



Golden toad ✕
Extinct toad
English → Indonesian



Big cat featured ✕
Larger felid species
English → Indonesian



Monkey ✕
animal of the "higher primates"
English → Indonesian

Expand with new sections



Suspension bridge ✕
type of bridge
2 sections → Indonesian



Ukulele ✕
member of the guitar family
7 sections → Indonesian

[Refresh all suggestions](#)

 Suggestions  In progress  Published

Ukulele   ✕

English ▾ → Indonesian ▾

[Select section to translate](#)

7 sections missing in Indonesian

By continuing you agree to the [Terms of Use](#), and you irrevocably agree to release your contribution under the [CC BY-SA 3.0 License](#) and the [GFDL](#).

Short articles you can expand



WIKIMEDIA
FOUNDATION

WIKIPEDIA

Ukulele

文A

Ukulele adalah alat musik petik sejenis gitar berukuran kecil, sekitar 20 inci, dan merupakan alat musik asli Hawaii ditemukan sekitar tahun 1879, Alat musik 'Ukulele' dalam bahasa hawaii artinya 'kutu loncat'. Lihat pada Ukulele History, dan A little History of Ukulele

Last edited 1 month ago by Cronopio

AUTOMATIC TRANSLATIONS
From English (Google Translate)

- Sejarah
- Konstruksi
- Jenis dan ukuran
- Tunning
- Instrumen terkait

On short articles, machine translation can help surface missing sections that users can read and translate from other languages.

Ukulele

Ukulele adalah alat musik petik sejenis gitar berukuran kecil, sekitar 20 inci, dan merupakan alat musik asli Hawaii ditemukan sekitar tahun 1879, Alat musik 'Ukulele' dalam bahasa hawaii artinya 'kutu loncat'. Lihat pada Ukulele History, dan A little History of Ukulele

 Last edited 1 month ago by Cronopio 

 **AUTOMATIC TRANSLATIONS** 
From English (Google Translate)

-  **Sejarah** 
-  **Konstruksi**
-  **Jenis dan ukuran**
-  **Tunning**
-  **Instrumen terkait** 

Ukulele adalah alat musik petik sejenis gitar berukuran kecil, sekitar 20 inci, dan merupakan alat musik asli Hawaii ditemukan sekitar tahun 1879, Alat musik 'Ukulele' dalam bahasa hawaii artinya 'kutu loncat'. Lihat pada Ukulele History, dan A little History of Ukulele

 Last edited 1 month ago by Cronopio 

 **AUTOMATIC TRANSLATIONS** 
From English (Google Translate)

-  **Sejarah** 
 -  **Konstruksi**
 -  **Jenis dan ukuran**
 -  **Tunning**
 -  **Instrumen terkait**
- Review and correct these translations to help expand the Indonesian article.
-  [Improve a translation](#)

RELATED ARTICLES

bahasa hawaii artinya 'kutu loncat'. Lihat pada Ukulele History, dan A little History of Ukulele

 Last edited 1 month ago by Cronopio 

 **AUTOMATIC TRANSLATIONS** 
From English (Google Translate)

-  **Sejarah**
 -  [Review and add to the article](#) 
- Ukulele umumnya dikaitkan dengan [musik dari Hawaii](#) di mana namanya secara kasar diterjemahkan sebagai "jumping flea", mungkin karena gerakan jari-jari pemain. Legenda menghubungkannya dengan julukan orang Inggris [Edward William Purvis](#), salah satu perwira Raja [Kalakaa](#), karena ukurannya yang kecil, sikapnya yang gelisah, dan keahlian bermain.
-  **Konstruksi**
 -  **Jenis dan ukuran**
 -  **Tunning**
 -  **Instrumen terkait**

Note what's missing after switching languages



WIKIMEDIA
FOUNDATION

Moon

🌐 ⬇️ ☆ ✎

The Moon is an [astronomical body](#) that [orbits Earth](#) as its only [natural satellite](#). It is the [fifth-largest](#) satellite in the [Solar System](#), and by far the largest among planetary satellites relative to the size of the [planet](#) that it orbits (its [primary](#)). The Moon is, after [Jupiter's](#) satellite [Io](#), the second-densest satellite in the Solar System among those whose densities are known.



When switching languages, is a good time to surface the missing sections.

Moon






The Moon is an [astronomical body](#) that [orbits Earth](#) as its only [natural satellite](#). It is the [fifth-largest](#) satellite in the [Solar System](#), and by far the largest among planetary satellites relative to the size of the [planet](#) that it orbits (its [primary](#)). The Moon is, after [Jupiter's](#) satellite [Io](#), the second-densest satellite in the Solar System among those whose densities are known.



🔍 Search for a language

SUGGESTED LANGUAGES

Bahasa Indonesia
Bulan

OTHER LANGUAGES (7)

Afrikaans
Maan

Bahasa Indonesia
Bulan

বাংলা
চাঁদ

català
Lluna

Jawa
Rambulan

suomi
Kuu

Tagalog
Bulan

Bulan






6 sections from English are missing in Indonesian
[+ Translate a new section](#)

Bulan adalah satelit alami Bumi satu-satunya dan merupakan satelit terbesar kelima dalam Tata Surya. Bulan juga merupakan satelit alami terbesar di Tata Surya menurut ukuran planet yang diorbitnya, dengan diameter 27%, kepadatan 60%, dan massa 1/81 (1.23%) dari Bumi.



Bulan yang berwarna merah dan jingga

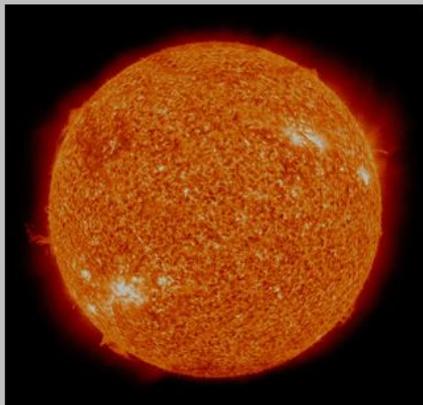
Surface opportunities when searching & publishing



WIKIMEDIA
FOUNDATION



Today's featured article



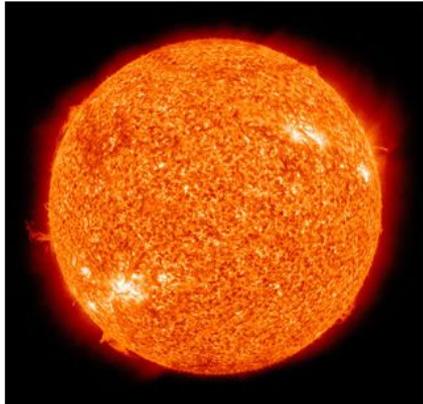
The Sun is the star at the center of the Solar System. It is a nearly perfect sphere of hot plasma, with internal convective motion that generates a magnetic field via a dynamo process.

In the news

The [Irish general election](#) concludes with no

Search for a missing topic can become an invite to translate it's lead section. After publishing it, an invite for a new section follows.

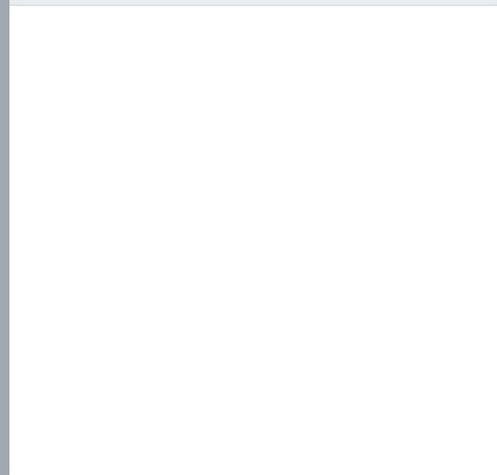
Today's featured article



The Sun is the star at the center of the Solar System. It is a nearly perfect sphere of hot plasma, with internal convective motion that generates a magnetic field via a dynamo process.

In the news

The [Irish general election](#) concludes with no



No page with this title.
🔍 **Search within pages** to see if this phrase appears anywhere.

🌐 **Create a translation?**
This topic may exist in another language. Create a new article by translating it.



Nelson Mandela
English → Indonesian



[Start a different translation](#)



← Translate section Done

Nelson Mandela

Nelson Rolihlahla Mandela was a South African [anti-apartheid](#) revolutionary, political leader, and philanthropist who served as [President of South Africa](#) from 1994 to 1999. He was the country's first black head of state and the first elected in a [fully representative](#) democratic election. His [government](#) focused on dismantling the legacy of [apartheid](#) by tackling institutionalised racism and fostering racial [reconciliation](#). Ideologically an [African](#)

Proposed translation from Google ...

Nelson Rolihlahla Mandela adalah seorang revolusioner [anti-apartheid](#) Afrika Selatan, pemimpin politik, dan dermawan yang menjabat sebagai [Presiden Afrika Selatan](#) dari 1994 hingga 1999.

 [Edit translation](#)

< Apply Skip >



☰ WIKIPEDIA 🔍

Nelson Mandela

🗣️ ⬇️ ☆ ✎

Nelson Rolihlahla Mandela adalah seorang revolusioner [anti-apartheid](#) Afrika Selatan, pemimpin politik, dan dermawan yang menjabat sebagai [Presiden Afrika Selatan](#) dari 1994 hingga 1999.



✓ **New article published**
Your translation was published. Consider editing the contents further or moving them around.
 [Edit the page](#)

Add another section

+ [Early life](#) ... [10 more](#)

Dashboard impact into invite



WIKIMEDIA
FOUNDATION

W Translations   

[+ New translation](#)

Translations in progress

English  → Indonesian 



Monkey 

2 days ago
English → Indonesian

Your statistics

Published

12 **164**
this month total



Views **226**
Your translations help others learn this month

- Nelson Mandela** **50 views**
[+ Early life](#)  Indonesian
- Nikola Tesla** **32 views**
[+ Tesla Electric Lig...](#)  Javanese

Statistics showing your impact can motivate to expand your contributions by translating a new section.

W Translations   

[+ New translation](#)

Translations in progress

English  → Indonesian 



Monkey 

2 days ago
English → Indonesian

Your statistics

Published
12 this month **164** total



Views

Your translations help others learn **226** this month

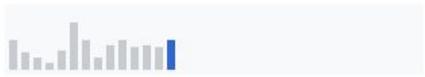
- Nelson Mandela** 50 views
+ Early life ... Indonesian

 Suggestions  In progress  Published

 English → Indonesian

Your statistics

Published
12 this month **164** total



Views

Your translations help others learn **226** this month

- Nelson Mandela** 50 views
+ Early life ... Indonesian
- Nikola Tesla** 32 views
+ Tesla Electric Lig... ... Javanese
- Franz Kafka** 15 views
+ Works ... Indonesian

Need help translating?

 [More about this tool](#)
[Give us feedback](#)

 Suggestions  In progress  Published

Translating a new article is easy, quick and fun!



For each sentence, you'll get an initial automatic translation for you to review and improve.



W Translations   

[+ New translation](#)

Translations in progress

English  → Indonesian 



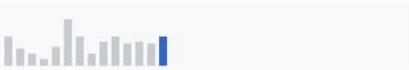
Monkey 

2 days ago
English → Indonesian

Your statistics

Published

12 **164**
this month total



Views **226**
Your translations help others learn this month

1 **Nelson Mandela** **50 views**
[+ Early life](#)  Indonesian

W Translations   

[+ New translation](#)

Published translations

English  → Indonesian 



Moon 

[+ Legal status](#) 

English → Indonesian

Your statistics

Published

21 **420**
this month total



Need help translating?

 [More about this tool](#)

Translating a new article is easy, quick and fun!



For each sentence, you'll get an initial automatic translation for you to review and improve.

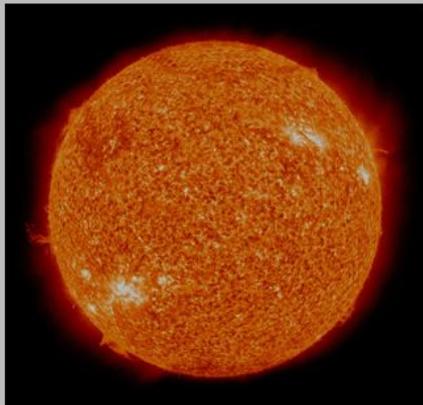
[>](#)

Notifications of new activity



WIKIMEDIA
FOUNDATION

Today's featured article



The Sun is the star at the center of the Solar System. It is a nearly perfect sphere of hot plasma, with internal convective motion that generates a magnetic field via a dynamo process.

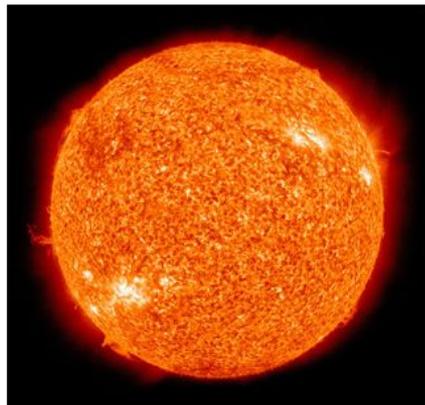
In the news

The [Irish general election](#) concludes with no

Notifications about relevant activity can motivate to make your next translation.



Today's featured article



The Sun is the star at the center of the Solar System. It is a nearly perfect sphere of hot plasma, with internal convective motion that generates a magnetic field via a dynamo process.

In the news

The [Irish general election](#) concludes with no

Notifications



Moon was expanded with a new section you can translate
"Legal status"

English

Indonesian



Your translation of **Nelson Mandela** was viewed 2,520 times last month. Expand with a new section?

Nelson Mandela



Fama thanked you for your edit on **First law of thermodynamics**

Fama

**User research will tell
us which entry points
are promising.**

THANK YOU

